



تفاهمنامه

همکاری های علمی و تخنیکی در عرصه زراعت

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري دولت جمهوری اسلامی افغانستان

و

وزارت زراعت و اصلاح اراضی دولت جمهوری عربی مصر

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان و وزارت زراعت و اصلاح اراضی جمهوری عربی مصر که در این سند منبهد به نام «طرفین» یاد می شوند، خواهان تقویت روابط دوستانه موجود میان دو کشور، از طریق ایجاد همکاری های علمی و تخنیکی در بخش زراعت می باشند.

همچنان طرفین همکاری تخنیکی را جهت تبادل بازدید های علمی و تکنالوژی در عرصه های مختلف زراعتی ادامه داده و معتقد اند که انعقاد این تفاهمنامه، منتج به تشریک مساعی در زمینه های ارتقای ظرفیت، تحقیقات و سایر عرصه ها می گردد.

طرفین با توجه به اهمیت چنین همکاری ها، به تفاهمات آتی نایل آمدند:

ماده اول

صرفین تحقیقات و همکاری های علمی و تخنیکی را در عرصه های مختلف زراعت طبق اولویت های خویش و با در نظر داشت قوانین و مقررات نافذه دو کشور در مطابقت به اثر گذاری های آن بر مکلفیت های بین المللی شان تسهیل می نمایند .

ماده دوم

همکاری ها میان طرفین به اشکال آتی صورت می گیرد :

- تبادل دانشمندان و متخصصان و تنظیم مجالس در مورد محصولات باغداری، تولید تخم های بلبری، آزمایش های زراعتی و سایر عرصه های مورد علاقه طرفین .
- تنظیم تجارب، تحقیقات علمی و معلومات تخنیکی.
- تنظیم گردهمایی های عمومی تحقیقاتی و تخنیکی در عرصه های زراعتی (کنفرانس ها، سمپوزیم ها، سیمینار ها، نمایشگاه ها، پروژه ها و ورکشاپ های مشترک تحقیقاتی).
- تنظیم بازدید های نمایشی، سیر علمی، برنامه های آموزشی و اعزام هیأت متخصصان در عرصه زراعت.
- سایر انواع همکاری هایی که طرفین بر آن موافقت می نمایند .

ماده سوم

- فعالیت های مندرج این یادداشت تفاهم توسط طرفین تحت صلاحیت ایشان ، مطابق به قوانین مربوطه ملی آنها و مکلفیت های بین المللی، به منصفه اجراء قرار می گیرد. طرفین در دریافت منابع مختلف تمویل کننده، مانند برنامه، انکشافی ملل متحد، سایر مؤسسات بین المللی و منابع دیگر برای پرداخت هزینه فعالیت هایی که بر اساس این یادداشت تفاهم انجام می شود، به شمول پرداخت حق الزحمه متخصصان و مشاوران، مصارف برنامه های آموزشی، مصارف سفر کارمندان برای بازدید های نمایشی و غیره، آزاد می باشند .

• جهت تطبیق مؤثر این یادداشت تفاهم، هر یک از طرفین شخص مسؤلی را منجبت هماهنگ کننده تعیین می نمایند، که موصوف مسؤل تنظیم و اجرای همکاری های تحت این یادداشت تفاهم می باشد.

• نظارت از پیشرفت فعالیت های تحت این یادداشت تفاهم از طریق مجالس گروه هماهنگ کنندگان صورت می گیرد، هماهنگ کنندگان تعیین شده هر جانب همراه با نماینده مؤسسه بین المللی که فعالیت های این یادداشت تفاهم را حمایت می کنند، اعضای گروه هماهنگ کننده را تشکیل می دهند، این گروه در زمان مناسب و حسب ضرورت، تدویر جلسه می دهد.

• گروه هماهنگی کنندگان مسؤل رهبری و نظارت فعالیت های این یادداشت تفاهم بوده و برای اتخاذ تصمیم پیرامون تمام مسایلی که بیرون از تطبیق این یادداشت تفاهم رخ می دهد، دستور العمل تهیه می کند.

ماده چهارم

در این تفاهمنامه با رضایت متقابل و کتبی طرفین از ضریق یادداشت ها، تعدیل و یا ایزاد در احکام آن صورت می گیرد.

ماده پنجم

هرگونه منازعه و اختلاف ناشی از تفسیر و یا تطبیق این تفاهمنامه، به صورت مسالمت آمیز، از طریق مشوره و مذاکره میان طرفین حل و فصل می گردد، در صورت عدم نیل به توافق، طرفین از مجاری دیپلوماتیک، اختلافات را حل و فصل می نمایند.

ماده ششم

این تفاهمنامه بعد از تاریخ امضای ممثلان با صلاحیت طرفین متعاقباً؛ نافذ و برای مدت پنج سال مدار اعتبار بوده و به موافقت کتبی طرفین برای پنج سال بعدی تمدید می گردد، در صورت اراده به فسخ آن، طرفین شش ماه قبل یکدیگر را کتباً اطلاع می دهند.

تاریخ ۲۰۱۶ میلادی در شهر «قاهره» در دو نسخه اصلی به زبان های فارسی دری، عربی و گنسی به امضاء رسید، تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردار است، در صورت بروز اختلاف، به متن انگلیسی آن، رجحان داده می شود.

از جانب وزارت زراعت و اصلاح اراضی

از جانب وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

جمهوری عربی مصر

جمهوری اسلامی افغانستان

اسم: پروفسور دكتور دینا الخشن

اسم: فضل الرحمن فاضل

وظیفه: ناظر (سوپروایزر) روابط خارجی زراعی

وظیفه: سفیر کبیر ج.ا. افغانستان مقیم قاهره

امضاء:

امضاء: